



Das Runde muss
ins Eckige!

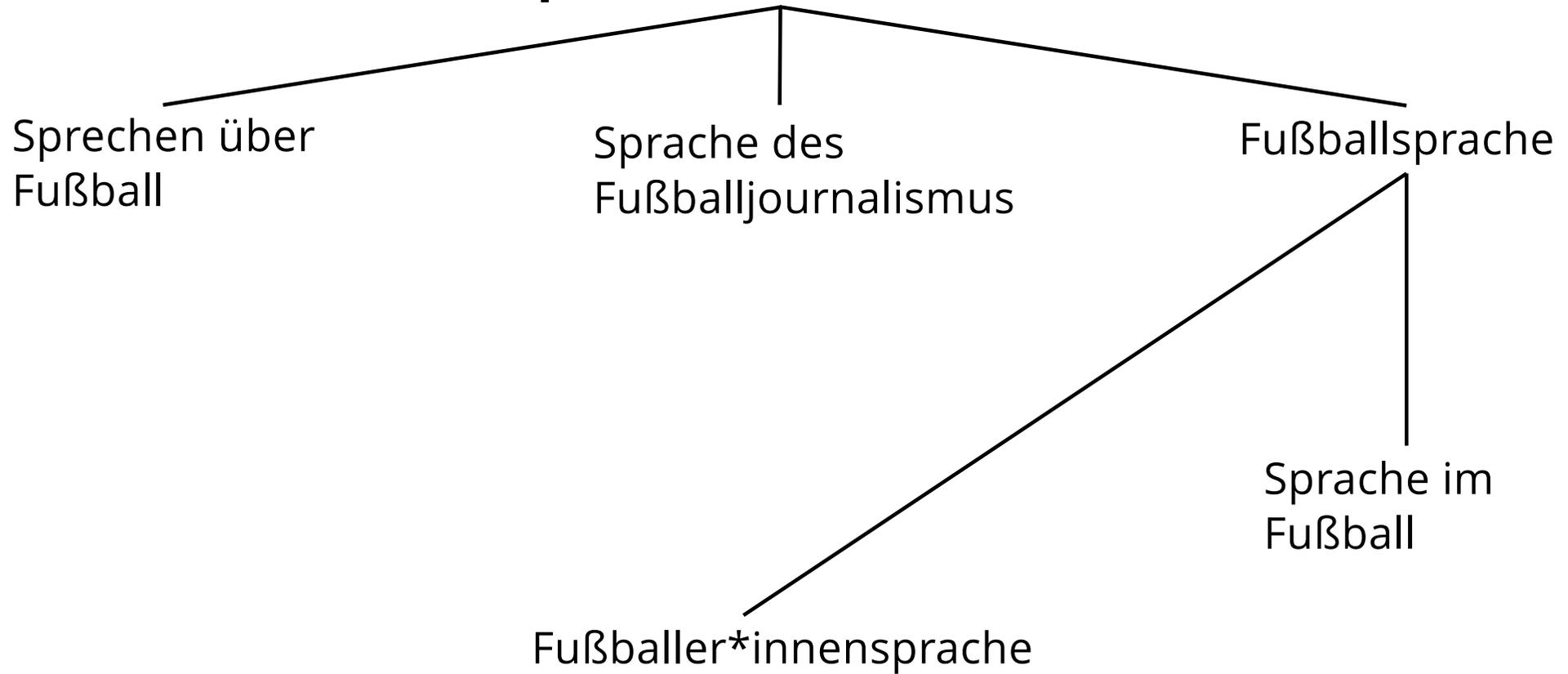
Ein Streifzug durch die Sprache des Fußballs

Simon Meier-Vieracker
simon.meier-vieracker@tu-dresden.de

Matchplan

- **Vorberichterstattung:**
Was ist und wer spricht die Sprache des Fußballs?
- **Aufwärmen:**
Wie untersucht man die Sprache des Fußballs?
- **1. Halbzeit: *Der Drops ist gelutscht* – Phrasen auf'm Rasen**
- **2. Halbzeit: *Tooor!* – Liveticker**
- **Nachbericht: Roboter als Fußballjournalisten?**

Sprache und Fußball



(Frei nach Burkhardt 1996)

Sprache und Fußball

Sprechen über
Fußball

Kneipengespräche

Fangesänge

Twitter

Fans

Sprache des
Fußballjournalismus

Spielberichte

Livekommentar

Liveticker

*Journalist*innen*

Pressekonferenzen

Interviews

Fußballer*innensprache

Kabinensprache

Coaching

On-field Talk

*Trainer*innen und
Spieler*innen*

Fußballsprache

Sprache im
Fußball

*Spieler*innen-*

verträge

Regelwerke

*Funktionär*innen*

(Frei nach Burkhardt 1996)

Wie untersucht man die Sprache des Fußballs?

- Gesprächsanalyse (Livekommentare, Interviews usw.)
- Textanalyse (Spielberichte, Taktikanalysen usw.)
- Lexikographie
- Namensforschung (Stadion- und Vereinsnamen)
- Korpus- und Computerlinguistik



Wie untersucht man die Sprache des Fußballs?

Liveticker

Newsmeldungen

Fanzines

Foren

Tweets

Einzelkritiken



Spielbericht

Taktikanalyse

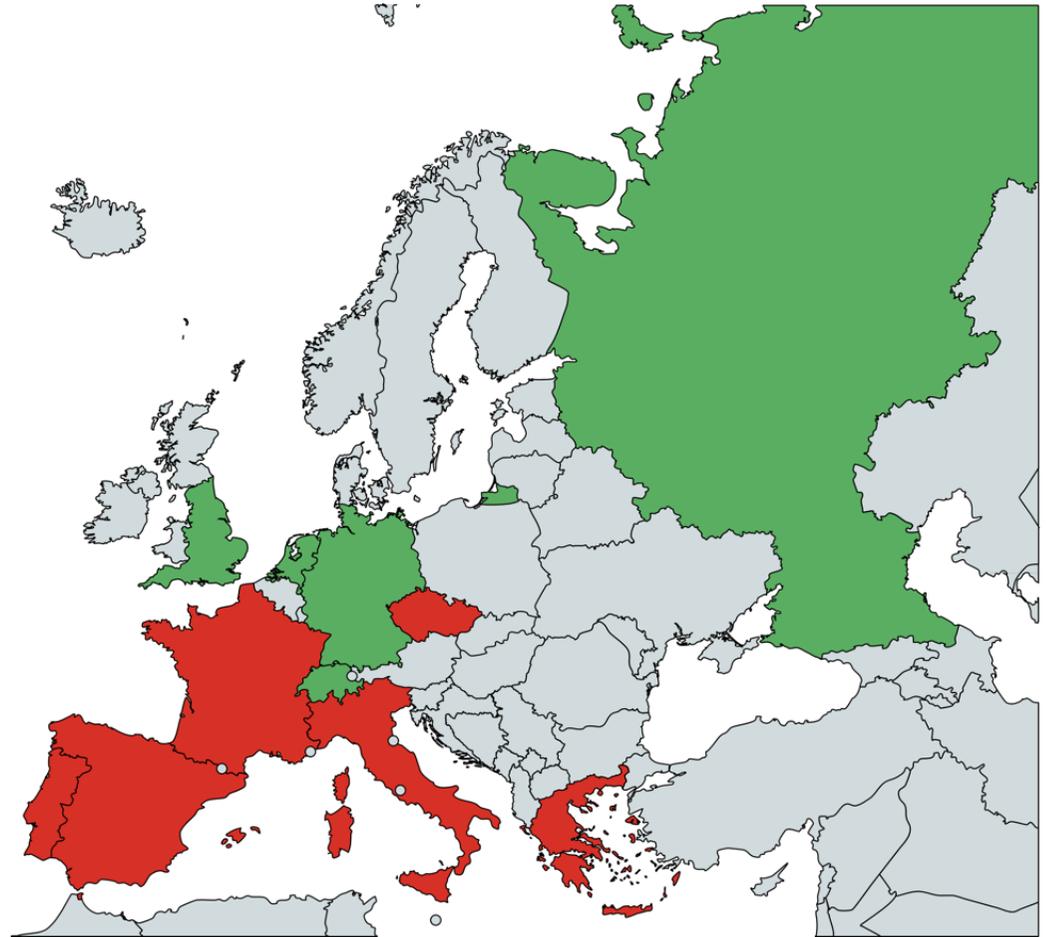
Wie untersucht man die Sprache des Fußballs?

Quelle und Textsorte	Texte	Wörter
kicker.de – Liveticker, Spielberichte	3060 + 3060	6.200.542
weltfussball.de – Liveticker	5192	13.077.803
SID – Liveticker	1170	4.155.414
NZZ – Liveticker (CH)	537	883.263
spielverlagerung.de – Taktikanalysen	1684	2.893.952
Taktikblogs diverse	290	498.264
sportschau.de – Elf des Spieltags	105	69.624
ARD-Schlusskonferenz – Radioreportage	203	31.992
sportsmole.co.uk – Liveticker, Spielberichte (engl.)	1530 + 1727	6.529.955
liveresult.ru – Liveticker (russ.)	3066	6.573.660
fcupdate.nl – Liveticker (ned.)	2746	4.706.975

Wie untersucht man die Sprache des Fußballs?

■ Öffentlich nutzbar
■ Intern nutzbar

Korpora zur Fußballinguistik
www.fussballinguistik.de/korpora



Der Drops ist gelutscht – Phrasen aufm Rasen

Floskelbingo zur Fußball-WM | Karte 2/6

Sand im Getriebe	Über Kampf zum Spiel finden	Torwart muss hinter sich greifen	sterbenden Schwan spielen	Pille
Mannschaften tasten sich zunächst ab	Ass im Ärmel	schlafende Abwehr	mit Mut punkten	aus der Wäsche gucken
Mauer dirigieren	Spiel mit Tiefe breiter machen	FLOSKEL WOLKE	Ma...	
nach dem Spiel ist vor dem Spiel	Knoten in die Beine spielen	Edel-Joker	da im	
mit harten Bandagen kämpfen	auf die Siegerstraße einbiegen	Torwart nutzt ganze Höhe des Platzes	in	



Der Drops ist gelutscht – Phrasen aufm Rasen

- Phrasen als auffällige, d.h. überzufällige sprachliche Muster
- Drops > gelutscht / Kirche > Dorf
- Automatisierte Mustererkennung:
 - Auszählung *aller* Wortpaare in einem Korpus (Frequenz ≥ 5 , Window 5)
 - Sortierung nach Signifikanzwerten
- Phrasen als Wortpaare, deren Teile für sich genommen selten, aber häufig zusammen vorkommen.

Der Drops ist gelutscht – Phrasen aufm Rasen

Liveticker

Herzlich Willkommen (32)
auf **Messers Schneide** (9)
Standing Ovation (8)
der **Drops** ist gelutscht (7)
Freund und Feind (245)
weder **Fisch** noch **Fleisch** (16)
Dreh- und **Angelpunkt** (5)
in **höchster Not** (299)
mit **vereinten Kräften** (81)
das **rettende Ufer** (28)
die **Segel streichen** (10)
Sand im Getriebe (10)
die **Messe** ist **gelesen** (24)
aus etwas **Kapital schlagen** (71)
den **Schalter umlegen** (22)

Spielberichte

ad acta legen (8)
weder **Fisch** noch **Fleisch** (8)
unter **Dach** und **Fach** (56)
auf **Messers Schneide** (19)
in **trockene Tücher** packen (13)
wie das **Kaninchen** vor der **Schlange** (10)
oberstes Gebot (5)
mit **Zähnen** und **Klauen** (8)
sich die **Butter** vom **Brot** nehmen lassen (6)
mit **angezogener Handbremse** (18)
Wechselbad der **Gefühle** (13)
kein **Kraut gewachsen** (15)
Blut geleckt haben (22)
aus **heiterem Himmel** (37)
Torschrei auf den **Lippen** (34)

Der Drops ist gelutscht – Phrasen aufm Rasen

Umso überraschender entwickelte sich mit **zunehmender Spieldauer** ein **offener Schlagabtausch**, so dass es im Strafraum der Gäste schon bald **lichterloh brannte** und Torhüter *André Ter Stegen* so manche **brenzlige Situation** überstehen musste. Dabei verharrte die Abwehr wie das **Kaninchen vor der Schlange** und ließ dem Gegner **freie Bahn**, so dass der in **höchster Not** hinausende Hertha-Keeper mehrmals **Kopf und Kragen** riskieren und sein **ganzes Können anbieten** musste, um seine **weiße Weste** zu bewahren.

Das war natürlich **Wasser auf die Mühlen** der Gastgeber, die unter den **Augen von Bundestrainer Joachim Löw** mit den in **allen Belangen** unterlegenen Gästen nach allen **Regeln der Kunst** fortan **Katz und Maus** spielten und sich **jede Menge** Torchance erarbeiteten. Sie konnten daraus aber kein **Kapital schlagen**, denn gegen den **glänzend reagierenden Ter Stegen**, der sich zum standhaften **Turm in der Schlacht** entwickelt hatte, war kein **Kraut gewachsen**.

<https://fussballlinguistik.de/2016/10/phrasendicksaft-dreifach-konzentriert/>

Tooor! – Liveticker

- Schreiben unter Zeitdruck:
Balanceakt zwischen Routine und Kreativität
- Vorgefertigte Satzschablonen, die variabel gefüllt werden
- „Nach sehenswerter Flanke köpft Thomas Müller den Ball bravourös zu Thiago, doch der kommt einen Tick zu spät.“
- Vorbereitung >> Schussversuch >> Scheitern
- *Nach* ADJA NN >> VVFIN ART NN ADJD >> aber ...

Tooor! – Liveticker

- Syntaktisches Schema „Was für ein (ADJEKTIV) SUBSTANTIV“
 - *toll, verrückt, irre, bitter, klasse, herrlich, sensationell, wunderbar, überragend, famos, fürchterlich, geil, genial, grandios, herausragend, traumhaft, unfassbar, wundervoll*
 - *Bock, Hammer, Pfund, Traumtor, Ding, Dramatik, Bude, Geschoss, Strahl, Knaller, Gerät, Krimi, Dampfhammer, Granate, Hammer-XY, Wahnsinns-XY*
- Tooor für Werder Bremen -> Claudio Pizarro
Was für ein brachiales Gerät vom Peruaner!

Tooor! – Liveticker

Nachschuss, Flachschiuss, Distanzschuss, Fernschuss, Volleyschiuss, Linksschiuss, Rechtsschiuss, Drehschiuss, Gewaltschiuss, Kunstschiuss, Weitschiuss, Direktschiuss, Pfostenschuss, Sonntagsschiuss, Spannschiuss, Verzweiflungsschiuss, Vollspannschiuss, Beinschiuss, Kullerschuss, Außenristschiuss, Rechtschiuss, Riesenschuss, Hammerschiuss, Verlegenheitsschiuss, Schrägschiuss, Seitfallschiuss, Flatterschiuss, Glücksschiuss, Freistoßschiuss, Klaseschiuss, Linkschiuss, Schnibbelschiuss, Stümperschuss, Wahnsinnschiuss, Hackenschuss, Superschuss, Volley-Drehschiuss, Alibischiuss, Hoppelschiuss, Innenristschiuss, Zirkelschiuss, 20-Meter-Flachschiuss, 25-Meter-Flachschiuss, Allerweltsschiuss, Aufsetzerschiuss, Außenrist-Kunstschiuss, Bombenschuss, Feiertagsschiuss, Gewalt-Distanzschuss, Gewaltflachschiuss, Innenseitenschuss, Kanonenschuss, Mordsschiuss, Schlenzschuss, Siegschiuss, Traumschiuss, Verzweiflungs-Flachschiuss, Volleydistanzschuss, Volleydrehschiuss, Volleynachschuss, Vollspannschiuss, Wahnsinns-Direktschiuss, Wahnsinns-Sonntagsschiuss, Wahnsinns-Volleyschiuss, Wembley-Gedächtnisschiuss, Zauberschuss, Überkopfschiuss

Tooor! – Liveticker

satt, wuchtig, stramm, toll, schön, gefährlich, hart, gut, harmlos, flach, plaziert, trocken, fulminant, abgefälscht, sehenswert, unplatziert, fein, stark, klasse, schwach, verunglückt, weit, wunderbar, anspruchsvoll, gefühlvoll, halbhoh, link, ambitioniert, beherzt, großartig, halbherzig, knallhart, kräftig, saftig, tückisch, akrobatisch, ansehnlich, artistisch, brandgefährlich, frech, heftig, mächtig, präzis, ungefährlich, uninspiriert, wunderschön, aberwitzig, diagonal, druckvoll, einwandfrei, eisenhart, fies, flattrig, furios, genial, gezirkelt, grandios, hammerhart, kernig, knackig, kompromisslos, krachend, missglückt, mutig, ordentlich, passabel, scharf, schief, schlecht, schnell, schwungvoll, spektakulär, straff, suboptimal, ungenau, verheißungsvoll, verzweifelt, wütend, zaghaft, überhastet, überlegt

Nachbericht: Roboter als Fußballjournalisten?



Livetickergenerator (Geisterspiel Edition)
@randomlivetext

Nach überzeugender Spieleröffnung zwirbelt Alphonso Davies die Kugel mit dem rechten Fuß auf Thiago, der jedoch platziert die Murre aus 14 Metern halbrechter Position nicht gut und Florian Kastenmeier blockt zur Ecke. #FCBF95

Abseits. Nach traumhafter Finte säbelt Jojic das Sportger
rinkmann stößelt Kraft das Leder frontal aus dem Torwinke



Livetickergenerator (Geisterspiel Edition)
@randomlivetext

Nach agilem Freistoß schippt Maurice Čović das Rund aus dem Gewühl in das flache linke Toreck. #BSCFCA

...

Folgen

Livetickergenerator (Geisterspiel Edition)

@randomlivetext



Livetickergenerator (Geisterspiel Edition)
@randomlivetext

Die Hauptstädter lassen die Augsburger jetzt mit sehr pomadiger Grundhaltung völlig unnötigerweise zurück in dieses Geisterspiel. #BSCFCA



Livetickergenerator (Geisterspiel Edition)
@randomlivetext

Nach einem mutigen Innenseitenschuss von Maximilian Mittelstädt baggert Fabian Giefer die Pille kompromisslos zur Ecke raus. #BSCFCA

gene...

Nachbericht: Roboter als Fußballjournalisten?

19.

Langer Abschlag vom eigenen Strafraum bis in die gegnerische Hälfte von **Mohamed Shaaban**. Sehenswerte Ballan- und mitnahme von **Loizou**, doch der Spieler steht klar im Abseits.

20.



GUTE TORCHANCE FÜR FC FRAUENBART

Martin Ludwig mit einem langen Abspiel auf die linke Seite. Die Abseitsfalle von **FC SZENARIO** hat nicht geklappt, **Oelke** hat geschlafen. Eine weitere Ballberührung von **Kiffe** - dann der Abschluss! Doch den hat er nicht richtig getroffen! Die Kugel fliegt deutlich über den Kasten von **Shaaban**. Auch wenn das Tor doppelt so hoch wäre - der Schuss hätte trotzdem nicht das Ziel gefunden.

22.

Ein langer Pass aus der Abwehr von **Elysée Koutouan** in die gegnerische Hälfte. Der Ball wird von **David Maisashvili** schön angenommen - der Schiedsrichter-Assistent hebt aber sofort die Fahne! Abseits!

<https://www.onlineliga.de/#url=/match?season=4&matchId=175056>

Nachbericht: Roboter als Fußballjournalisten?

Brandenburgliga: FC Eisenhüttenstadt I – SG Union Klosterfelde, 1:2 (0:1), Eisenhüttenstadt

Die SG Union Klosterfelde fügte dem FC Eisenhüttenstadt I am Samstag die erste Saisonniederlage bei und siegte mit 2:1. Beobachter hatten beiden Mannschaften im Vorfeld gleich gute Siegchancen eingeräumt – doch nur eine wusste sich knapp durchzusetzen.

Tobias Marz brachte den FC Eisenhüttenstadt I in der zwölften Minute ins Hintertreffen. Erik Schack musste nach nur 20 Minuten vom Platz, für ihn spielte Maciej Poitr Ossowski weiter. Ein Tor mehr für die SG Union Klosterfelde machte den Unterschied zur Pause zwischen den beiden Mannschaften aus. Bei Hütte-Kicker kam zu Beginn der zweiten Hälfte Christoph Krüger für Dominic Günther in die Partie. 120 Zuschauer wurden in der 65. Minute Zeuge eines unglücklichen Eigentors von Christian Siemund zum 2:0 für Union. Carsten Hilgers, der von der Bank für Ossowski kam, sollte für neue Impulse beim FC Eisenhüttenstadt I sorgen (73.). Hilgers beförderte das Leder zum 1:2 des Gastgebers in die Maschen (75.). Gerd Pröger nahm mit der Einwechslung von Mamoudou Camara das Tempo raus, Lukas Bianchini verließ den Platz (180.). Am Ende behielt die SG Union Klosterfelde gegen Hütte-Kicker die Oberhand.

Autor/-in: FUSSBALL.DE (Dieser Text wurde auf Basis der dem DFB vorliegenden offiziellen Spieldaten am 24.08.2019 um 17:34 Uhr automatisch generiert)

<http://www.fussball.de/mgc.newsdetail/-/article-uuid/0285JAKEHK000000VS5489B5VSQH1EDA#!/>



www.fussballinguistik.de

@fussballinguist

@randomlivetext